|  |
| --- |
| **Poèmes plurilingues** |

**Les juments blanches**

En breton, pour dire « La jument blanche »,

on dit : « Ar gazeg Wenn ».

En arabe, on dit : « El fâras lè bêda ».

En anglais, on dit : « The white mare ».

En esquimau, on ne dit rien parce que chez eux

il n’y a pas de juments blanches.

En espagnol, on dit : « La yegua blanca ».

En flamand, on dit : « De witte merrie ».

Comme vous pouvez le voir

toutes ces juments sont très différentes.

Mais ce sont toutes des juments blanches.

**Paul André**

**Mille et une langues**

Il n’est jamais trop tard

pour s’aimer,

i love you

et

né bi fè,

ich liebe dich

et

mbui yé mô,

te quiero

et

mu me zola nge,

ti amo

et

na lingi yo,

eu te amo

et

mi yidima,

et cetera

et

etc.,

il n’est jamais top tôt

pour s’aimer,

les mille et une

langues du monde

ont de belles différences

pour répéter

tous leurs *je t’aime*.

**Yves Pinguilly**